

TRIBUNAL INDUSTRIJALI

DEĊIŻJONI NRU.2599

Każ Numru: 3496/RAM

Fil-Kwistjoni tax-Xogħol

bejn

Sabine Eveline Zapotoczna
(K.I. Numru 71655A)

(Appellanta)

u

Betsson Services Limited
(C 44114)

(Soċjeta' Appellata)

Dwar: tkeċċija mill-impieg allegata li hi ngusta

Illum: Il-Ġimgħa 03 ta' Mejju 2019

Chairman: Mr Richard A Matrenza MOM DPE(Oxon) FRES FioD

01. Preambolu

Dan il-Preambolu qed niktbu wara ħafna ħsieb u riflessjonijiet fil-fond.

Nibda biex ngħid illi meta nħtart *Chairperson* tat-Tribunal fl-2016 kont ilni iżjed minn erbgħin (40) sena nassisti parti jew oħra quddiem it-Tribunal Industrijali minn meta twaqqaf b'Liġi fl-1976 u beda jiffunzjona fi Frar 1977.

Il-Liġi li welldet it-Tribunal Industrijali kienet intiza biex f'każ meta ħaddiem jitkeċċa mix-xogħol u jhoss li t-tkeċċija ma tkunx saret għal raġuni ġusta, il-ħaddiem ikollu l-mezz li jressaq il-każ allegat u jinstema quddiem Tribunal li ma jkunx Qorti iżda b'setgħat speċifiċi.

Id-Deciżjoni tat-Tribunal tkun finali. Tista tiġi Appellata biss fuq punt ta' Liġi.

It-Tribunal jisma', jimxi fuq il-fatti u l-provi li jiġu quddiemu. M'huwiex Qorti, M'huwiex u m'għandux ikun Legalistiku.

“.....it-Tribunal Industrijali m'huwiex Qorti.....”

*(ara email 11 May 2018 firmata mis-Sur Emanuel Sciriha
Director & Registrar Civil Courts & Tribunals)*

U dan huwa rikonfirmat u dokumentat minn dak li kiteb id-Direttur Generali tal-Qorti lil dan l-istess Tribunal **“Tribunal Industrijali ma jaqax” taħt il-Qrati tal-Ġustizzja.**

*(ara ittra twegiba datata 15 ta' Frar 2019 firmata mis-Sur Frank Mercieca
wara li dan it-Tribunal kien talab tagħrif u jkarifiki fil-15 ta' Jannar 2019)*

Mhux dan biss. Iżda wkoll li mkien fid-diversi kuriduri tal-Qrati ma hemm referenzi u/jew indikazzjoni dwar Awli allokati lit-Tribunal Industrijali.

It-Tribunal Industrijali jiltaqa' fil-Qrati Superjuri. Huwa 'TOLLERAT' M'għandux Awli tiegħu.

Fuq kollox it-Tribunal Industrijali l-anqas ma jissemma mkien fil-Pubblikazzjoni Uffiċjali:

“Qrati tal-Ġustizzja, Malta u Għawdex, Charter għaċ-Ċittadini”

Dokument pubblikat mill-Ministeru għall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali.

Dan kollu qed jingħad u jinkiteb fl-aktar mod ċar u dirett għaliex f'dawn l-aħħar snin mindu reġa' beda jiffunzjona it-Tribunal Industrijali f'Ottubru 2016, u bdejt nisma' l-Kaži, osservajt kif donnu li dawn il-prinċipji fundamentali, kif u għalfejn twaqqaf it-Tribunal Industrijali, donnhom qed jintesew jew jitwarrbu; hemm min qed jaħseb u jipprattika qisu quddiem Qorti tradizzjonali.

02. Sfond

Dan il-każ instemgħa matul dsatax (19) il-seduta . L-ewwel seduta nżammet il-Ġimgħa, 25 ta' Novembru 2016. L-aħħar seduta saret il-Ġimgħa 25 ta' Jannar 2019.

Matul is-smiġħ l-appellanta kienet assistita mill-Avukat Ian Spiteri Bailey.

Is-Socjeta' Appellata jiġifieri l-Prinċipal kienet assistita mill-Avukat Ian Vella Galea kif ukoll minn diversi Avukati u persuni lajċi.
(għad dettalji ara l-file fl-uffiċċju tas-Segretarjat tat-Tribunal) .

03. Tagħrif Siewi

Id-dewmien ta' sentejn u xahrejn ma sarux b'xi kapriċċ jew tort tat-Tribunal iżda riżultat ta' prassi u talbiet għal differimenti mill-assistenti tal-Appellanta u tas-Socjeta' Appellata.

Kien hemm ukoll raġunijiet oħra billi rappreżentanti tas-Socjeta' Appellata, l-Appellanta stess, numru ta' Xhieda tal-partijiet u li huma wkoll barranin u m'humieq residenti hawn Malta mhux dejjem setgħu jattendu fid-data appuntata li jagħti it-Tribunal.

Peress illi kien hemm min mill-Partijiet illi l-ilsien naturali tiegħu m'huwiegħ l-ilsien Malta, bi qbil kien hemm seduti li saru b'taħlita taż-żewġ llsna ufficjali – l-Malti u l-Ingliż.

(Hawnhekk ukoll ikun ta' għajjnuna lil kulmin għandu interess illi jikkonsulta mat-Transcripts voluminużi tal-każ: ħames mija u tmienja u erbgħin (548) paġna ttajpjati minn traskritturi ufficjali).

It-Tribunal ingħatawlu numru ta' *Affidavits*, bl-ilsien ingliż, kif ukoll dawn id-dokumenti:

'Betsson Group Policy'

'Information Security Policy' (19-il paġna) immarkat fil-File (Dok B);

'Code of Conduct' (Dok C) - Endorsed 2015, Revised December 2015;

'Betsson Group Policy' - Guide for Disciplinary Procedures' (Dok B9);

'Betsson Group Policy' - 'Acceptable Usage Policy' (Dok B5);

'Betsson Group Policy' - 'Code of Conduct' (Dok B3);

Tmintax (18)-il paġna ta' daqs A4 taħt ir-Ras " 2016 0322 Email Sabine to Security re: Export Attachment Export Text".

Irid jingħad illi fuq talba tal-istess Tribunal Industrijali s-Socjeta' Appellata kienet ordnata li tipproduci kopja tal-*Memorandum and Articles of Association* u dokumenti relatati inkluż *Power of Attorney*. Is-Socjeta' Appellata pproduci dak mitlub.

It-Tribunal iħoss il-ħtieġa li jagħmel referenza għal dawn id-dokumenti biex juri kif FUQ IL-KARTA is-Socjeta' Appellata, il-Principali, kellu NUMRU SOSTANZJALI ta' Linji Gwida biex igħinu fl-andament bejn il-ħaddiem u min iħaddmu fuq il-post tax-xogħol.

04 Kunsiderazzjonijiet tat-Tribunal

It-Tribunal Industrijali jasal għal konklużżjonijiet studjati tiegħu fuq dak li joħroġ milli jisma' u jara bħala fatti waqt is-smieġ.

Irid jiġi reiterat u enfażizzat illi Tribunal Industrijali m'huwiegħ Qorti bħal dawk konvenzjonali iżda, madankollu, huwa gwidat mill-Liġijiet tax-Xogħol kollha li jolqtu u jirregolaw ir-relazzjoni ta' xogħol bejn ħaddiem u min iħaddmu u viċe versa.

Għaldaqstant it-Tribunal josserva illi minn dak li ġie preżentat quddiemu il-Kuntratt tax-Xogħol bejn l-Appellanta u s-Socjeta' Appellata bħala l-Principali kellu ommissjonijiet u nuqqasijiet serji minn kif titlob il-Liġi tax-Xogħol.

Irid jingħad wkoll il-metodu applikat mis-Socjeta' Appellata kif jidher minn dak li ra u semgħa it-Tribunal dwar l-istrutturar ta' Personal ta' *Human Resources* fuq il-post tax-xogħol . Ingħand u nkiteb illi mhux biss kien hemm persuna waħda bħala 'H.R.' (*Human Resources*) iżda aktar; jisemma u xehed ukoll '*People Manager*'

Is-Socjeta' Appellata deher ċar u tond illi ma tafx kif għandha tingħata Twissija (*warning*) sew Verbali aktar u aktar jekk tkun bil-miktub. Hemm regoli stabbiliti. Deher ċar u tond illi dawn ir-regoli la jafhom u wisq u wisq anqas ma japplikahom il-Principal f'dan il-Każ.

Importanti li jiġi kunsidrat u msemmi bil-qawwa kollha illi f'Każ serju u delikat ħafna bħal dan trattat fejn l-akkużat għandu jkun jaf b'mod preċiż l-akkuża u jingħata opportunita' sħiħa li jdddefendi lilu nnifsu; f'dan il-każ ma sar xejn minn dan. Is-Socjeta' Appellata bniet il-Każ u ġew biss esebiti *Affidavits* minn Uffiċjali, u hemm każ partikolari li wieħed minnhom ġie dettat lil min għamlu.

Tajjeb ħafna ukoll li jiġi msemmi b'enfazi kif, minn dak li ħareġ waqt is-smiġħ, is-Socjeta' Appellata bħal l-*Employer* naqset bis-sħiħ li tagħti kunsiderazzjoni tabilhaqq dak li titlob u tishaq fuqu il-Liġi tal-Pajjiż dwar is-Saħħa u Sigurta' tal-ħaddiema fuq il-post tax-xogħol.

Dan joħroġ ċar kif ma tagħatx każ taċ-Ċertifikat Mediku tat-Tabib b'għoxrin sena fil-prattika, kif anki elabora dwar dan taħt ġurament is-sitwazzjoni ta' ansjeta' li kienet għaddejja minnha l-Appellanta.

L-*Employer* il-Principal donnu kien moħħu biss, minn dak li ħareġ waqt is-seduti u bid-dokumenti li ressaq, li jaħseb biss f'dak li kien jara li kienu nuqqasijiet tal-Appellanta u jfittex kif jagħtiha l-eħrex kastig – it-Terminazzjoni tar-Relazzjoni ta' xogħol u jkeċċiha mill-impieg.

It-Tribunal Industrijali irid jerġa jenfażizza principju fundamentali fejn jidhlu PROVI fuq suspetti jew *perceptions* illi "mijiet ta' suspetti" ma jagħmlux PROVA WAHDA, biex il-ġustizzja naturali issir , u tidher bl-aktar mod li qed issir.

Is-Socjeta' Appellata, ma ħareġ minn imkien waqt is-smiġħ, illi għamlet dawk l-investigazzjonijiet meħtieġa bis-serjeta' stabbilita biex wara, mill-PROVI, tasal għal konkluzzjoni serja u ġusta tagħha.

05. Decizjoni

Wara li t-Tribunal semgħa lix-xhieda b'attenzjoni, fela bir-reqqa d-dokumenti kif preżentati, studja l-konsiderazzjonijiet imsemmja aktar 'l fuq, kif ukoll ha konjizzjoni ta' dak li tgħallem il-Letteratura Pertinenti dwar Relazzjonijiet Industrijali kif inhu xieraq u sewwa, jaqta' u jiddeciedi illi l-impieg tal-Appellanta ma ġiex terminat għal raġuni ġusta u suffiċjenti.

06 KUMPENS

Għar-raġunijiet kollha kif spjegati it-Tribunal jordna:

- i) Is-Socjeta' Appellata, bħala l-*Employer*, il-Prinċipal, għandha tagħti Ċertifikat ta' Terminazzjoni nadif u pożittiv u li ma jhalli l-ebda dubju f'moħħ kulmin jaqraħ;
- ii) Is-Socjeta' Appellata bħala l-*Employer*, il-Prinċipal għandha tara li-Appellanta tkun koperta quddiem il-Liġi dwar is-sehem tal-Prinċipal għal dak li huma kontribuzzjonijiet tas-Sigurta' Soċjali għal matul il-perjodu kollu tal-impieg sad-29 ta' Lulju 2016;
- iii) Is-Socjeta' Appellata għandha tħallas lill-Appellanta is-somma ta' tlieta u tletin elf u sittin Euro (€33,060) sa mhux aktar tard mill-aħħar jum ta' xogħol ta' Mejju 2019.

B'hekk tintemm din il-kwistjoni tax-Xogħol.

07. Drittijiet statutorji ta' minn jassisti

L-Avviż Legali 48 tal-1986 jobbliga illi min assista lill-partijiet ma jistgħux jitħallsu iżjed minn €93 kull wieħed irrispettivament minn kull pretensjoni oħra li jista jkollhom dwar dan il-każ.

Iffirmat: Richard A Matrenza
Chairman

Mogħti u moqri fil-Pubbliku Illum il-Ġimgħa, 03 ta' Mejju 2019.

Vera kopja

Mary Rose Galea
A/Segretarja